

Szerkesztőség:

Arad, Acev.-palota.

Kiadóhivatal:

Aradi Nyomda Vállalat.
Bulev. Fegele Ferdinand 4/22
(József főherceg-ut.)

Sürgőnycim: Közlöny, Arad.

Telefonszám:

Szerkesztőség és kiadóhivatal
151.

Megjelenik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI ÉS KÖZGAZDASÁGI NAPILAP.

* Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF. *

ELŐFIZETÉS

HELYBEN ÉS VIDÉKEN

Egész évre ... 900 Lej
Fél évre ... 480 Lej
Negyed évre ... 240 Lej
Havonta ... 80 Lej

Hirdetések díjazás szerinti

Egyes szám ára 5 lej,
vasárnap 6 lej.

Bucurestiben 50 banival több

Románia magyarságához!

Magyarok!

Négy hete immár annak, hogy szózatot fordultunk hozzátok, kérve, hogy a lekölt választásokon Rövéssétek irányjelző utasításainkat és tartásokat kiama választási egyezmény mellett, amelyet a kormányon lévő néppárttal avégett kötöttünk, hogy a kisebbségi kérdés méltányos megoldását biztosítsuk és ecélből a magyarságnak a törvényhozásban — ha nem is teljesen kielégítő — de a mai viszonyoknak hozzávetőlegesen megfelelő képviseletet teremtsünk.

A választási harc lezajlott és mi a büszkeséggel emelkedő öntudatos megelégedéssel tekintünk annak eredményére. A magyarság megértette a történelmi idők parancsát. Egyes, számbavétel nem is igényelhető kilengésekről nem beszélve, zárt sorokban vonult fel a küzdelem terére. Félretolta a társadalmi, gazdasági és felekezeti különbségek elválasztó, korlátait és imponáló egységben felelt meg a várakozásnak.

Az eredmény nem is maradt el.

Isten segítségével, megfelelő számú képviselőnk és szenátorunk foglal helyett sorainkból a törvényhozásban, a velünk kebelbarátságai viszonyba lépett néppárt a legtöbb helyen elismeréssel állapítja meg azt a nagy értéket, amit a győzelem elérésében a magyarság egységes támogatása jelentett.

Olyan eredmény ez, amelytől sorsunk jobbrafordulását, Isten és emberek előtt méltán remélhetjük.

Ez eredmény biztosításáért, köszönet illet minden magyart, aki hozzáintézett felhívásunkat megértette és teljesítette. Szívünk túlradó öröme mellett e köszönetet szavakba önteni felelte nehéz. Ne is várjátok tehát ezt tőlünk erdélyi magyarok! Legyen jutalmatok az a tudat, hogy köteleességeiteket becsületesen teljesítettétek és ezzel késő utódaltok hálijára is igényt szereztetek.

Különös elismerés illet a szervezeteink vezetőségeit, amelyek célzatainkkal összhangban jártak el és mindenütt teljes körültekintéssel és lelkes ügybuzgalommal hozzájárultak az eredmény kivívásához.

Hiányos lenne azonban az elért szép eredményt biztosító tényezőktől méltatása, ha kihagynók belőle a romániai magyar sajtóorgánumokat és munkásait. Mind egyik megértette köteleességét, il-

lesse **Öt** a **nép** **elismerés** **szavai!**

Magyar testvérek!

Megértettétek mánket. Mi a maga értéke szerint becsültük meg, amit tettétek. Isten áldása legyen veletek.

De legyen azon román polgártársainkon is, akik méltatni akarják és tudják az elért eredmény erkölcsi jelentőségét. Törekvéseink számára bizalmat kérünk e földön mindenkitől, hogy elmondhassuk ma már nincs olyan té-

Elosztották a mandátumokat.

Megszaporodott a kormánypárti mandátumok száma. — Fúziós tervek a liberálisok és nemzetipártiak között. — Goldis miniszter megismételte a kisebbségek ellen emelt vádjait.

(Saját tudósítónktól.) A legfőbb választási bizottság kihirdette a mandátum-osztás végleges eredményét, amely azzal a meglepetéssel járt, hogy a kormánypárti képviselőségek száma még jobban megszorodott. A politikai körökben ugyanakkor azonban nem a legörvendetesebb fel-tűnést keltette, hogy a Bucuresti-be érkezett Goldis miniszter megismételte vádjait a kisebbségek ellen, jóllehet még Aradon tartózkodása idején kétségtelen meggyőződést szerzett aziránt, hogy Arad és Aradmegye magyarsága igaz, magyar becsülettel vállalta és teljesítette azt a kötelezettséget, amelyet a kormánnyal kötött egyezmény reá rótt.

A politika eseményeiről bucuresti-i tudósítónk a következőket jelenti:

A mandátumok végleges felosztása.

(Bucuresti, június 4.) A központi választási bizottság megállapította az új képviselők végleges névsorát. Eszerint

292 mandátum jutott a néppártnak,

69 a parasztpárti és nemzeti párti blokknak,

16 a liberálisoknak,

10 a cuzistáknak

Az egyesült ellenzék a 69 mán dátumból 23-at az abszolút többség révén és 46-ot a választási kisebbségek képviselete arányában kapott. A liberálisok mandátumai közé számít a prahovai is, ahol Bratianu Vintila jutott be. A volt pénzügyminisztert megválasztották Argesben is, itt azonban lemondott és ezáltal Banescu professzor kapott mandátumot. A

nyező Románia közéletében, amely törekvéseink jogosságát nem ismerné. Ennek tudatában, az isteni gondviselés iránt érzett mély hálával, a megértés iránt fogékony lelki emberekbe vetett teljes bizalommal és a jobb jövő iránti törhetetlen reménységgel fogunk a választási eredménnyel kezdődő új helyzetben feladataink munkálásához.

Előre az Isten nevében!

Az országos Magyar Párt elnöksége:

Dr. gróf Bethlen György elnök h.

Dr. Deák Gyula főtitkár.

cuzisták a tizedik mandátumot Focsaniban kapták.

Törvény szerinti szenátorok újabb csoportja.

(Bucuresti, június 4.) A legfelsőbb semmitőszék tegnap szenátorokká deklarálta Ramnicanu semmitőszéki elnököt, továbbá Averescu tábornokot azon a címen, hogy a világháboruban egy hadtestnek volt a parancsnoka. Ugyanilyen alapon kapott szenátorságot Mosoiu tábornok is. Szenátor lett még Bratanu képviselő, aki egymásután 10 ülészakon volt képviselő és Bratianu Ionel volt miniszterelnök. Vaitoiannu volt közlekedésügyi miniszter igényével a legközelebbi ülésen foglalkoznak.

A liberálisok és nemzetiek fúziós törekvései.

(Bucuresti, június 4.) Az Adeverul ismét foglalkozik a liberálisok és a nemzeti párt fúziós tárgyalásaival. A lap szerint senki sem ismeri Maniu nézeteit, de környezete jó szemmel nézi a közeledést. — Vallószíniük tartják, hogy a nemzeti párt kongresszusa még a parlament megnyitása előtt összeül és bizonyos, hogy azon Maniu fogják megválasztani a párt egyetlen vezérévé, tekintettel az erdélyi győzelmekre.

Rendelet a katonai prefektusokhoz.

(Bucuresti, június 4.) A hadügyminiszter elrendelte, hogy a katonai prefektusok sürgősen döntsenek, kilépnek-e a hadsereg kötelékéből, vagy pedig a közigazgatás szolgálatában maradnak, mert mindkét státusban nem szerepelhetnek.

Goldis megismételte vádjait.

(Bucuresti, június 4.) Goldis László kultuszminiszter intervjút adott a Cuyantul munkatársának.

A miniszter megismételt az erdélyi lapoknak legutóbbi napi nyilatkozatát, leszögezve azonban, hogy a kormány teljesíteni fogja egyes ményileg vállalt kötelezettségeit a kisebbségekkel szemben, anélkül, hogy ebben a kisebbségeknek egyes helyeken megnyilvánult kormányellenes magatartása befolyásolná. A kisebbségekkel kötött egyezmény a kormánnyal abból a koncepciójából származik, hogy mindenkinek igazságot akar szolgáltatni, de ettől függetlenül a koncessziók legnagyobb része nem éri el a román nemzet által Gyulafehérváron megvitatott elvek maximumát.

Minisztertanács a község-tanácsok felosztásáról.

(Bucuresti, június 4.) A kormány elhatározta, hogy mindennél megsemmisíti a közigazgatási választást, ahol a legfelsőbb közigazgatási tanács illegálisnak tekintette a községi tanácsok megalakulását. A tegnap esti minisztertanács foglalkozott a községi tanácsok helyzetével és megállapította, hogy csak azoknak a tanácsoknak a felosztása törvényes, amelyekhez az állandó közigazgatási tanács is hozzájárult.

Lepadatu pénzügyminiszter közölte ezután, hogy az Innsbrucki egyezmény alapján 90 millió lej fizetése vált esedékessé. — **Coanda közlekedésügyi miniszter** 9 millió lej hitelt kért a liskapusi és kudzsiri vállalatok kommercializálásának újabb költségeire. — **Goga belügyminiszter** felolvasta az új képviselők és póttagok névsorát, amelyet a központi választási bizottság eléje terjesztett. A kormány elrendelte, hogy a végleges képviselői névsort a Monitorul Oficialban közzétegyék.

Leszállították.

a polgármester fizetését.

A miniszterium nem engedélyezi a városi tanács által megszavazott magasabb jövedelmeket.

(Saját tudósítónktól.) Az új városi tanács tudvalevőleg mindjárt megalakulása után megállapította a polgármester és a permanens-bizottság tagjainak a fizetését. A tanács igen helyesen arra az álláspontra helyezkedett, hogy úgy az állandó bizottság tagjai, de főként a polgármester munkakörüknek, felelőségüknek és reprezentációs kötelezettségeiknek megfelelő honoráriumra tarthatnak számot. Ezért Robu János dr. polgármester fizetését havi 30,000 lejtől állapította meg, a permanens bizottság tagjai részére pedig 12-15,000 lej havi tiszteletdíjat kontemplált a tanács. Az erre vonatkozó határozatot jóváhagyás végett felterjesztették a belügyminiszterhez, ahonnan ma érkezett rá válasz az

aradi városi tanács. A belügyminiszter leiratában megsemmisíti a városi tanács fizetésmegállapító határozatát, amelyet szabályellenesnek deklarált.

Utasítja a városi tanácsot, hogy a polgármesteri fizetés megállapításánál szigorúan ragaszkodjék a törvény által előírt és a városi költségvetésbe felvett összeghez. A permanens bizottság tagjainak fizetésére vonatkozólag kijelenti a miniszteri leirat, hogy az semmiesetre sem haladhatja meg a polgármester fizetését. A rendelet értelmében tehát Robu János dr. polgármester a tanács által megállapított 30.000 lej helyett ezental ismét az alig 9.000 lejt kitevő régi fizetését kaphatja meg, míg az állandó választmány tagjainak a honoráriumát a miniszterium által megadott keretek között a legközelebbi tanácsülésen fogják megállapítani.

Béke

a szentegyleti vacsorán

Meleg kézsörtés a cionisták vérével. — Százötvenezer lejes gyűjtés egy félóra alatt.

(Saját tudósítónktól.) Az aradi zsidó Szent Egylet fényesen sikerült tagavatast ünnepélyen több kedves epizód játszódott le. Az előjegyzett szónokok között szerepelt dr. Singer Jenő aradi ügyvéd is, aki mint ismeretes, agilis propagálója a cionista eszméknek. Egymásután hangzottak el a szebbnél-szebb szónoklatok; Vágvölgyi Lajos dr. főrabbi valószínűleg elragadtatta a hallgatókat gyönyörű beszédeivel, rögtönzött szellemes replikázásával, dr. Fuchs Albert aradi ügyvéd bölcs és logikus előadását is nagy élvezettel hallgatták, azonban a legnagyobb érdeklődés dr. Singer Jenő beszédét előzte meg, akiről természetesen találtak, hogy a több száz főből álló anticionista társaságban cionista propaganda beszédet fog tartani. Fokozta az érdeklődést, hogy közvetlenül előtte Schütz Henrik dr. az aradi izraelita hitközség elnöke szólt fel és érdekesen világította meg a cionisták munkáját, amely megbontja a zsidó társadalom egységét.

Dr. Singer Jenő emelkedett ezután szólásra. Összintén beismerte, hogy a cionisták nem nagyon válogatták meg a propaganda céljaira alkalmas fegyvereket, de most más a helyzet. Ők nem akarnak egyebet, csak azt, hogy azok a zsidók, akik jövőjük biztosítását Palesztinában látják, nyugodtan, akadály nélkül mehessenek új hazájukba. Ez az elv pedig nem ellenkezik a más felfogású zsidó testvérek elvével, mert egyebet nem akarnak, csak azt, hogy egzisztenciát nyújtsanak a kivándorolni akaró zsidóknak. Dr. Schütz Henrik pohárát felemelve közeledett a cionisták vezéréhez és kijelentette, hogyha ez így van, akkor semmi akadály sincs annak, hogy szívesen nyújtson támogatást a mozgalomhoz. A közönség hatalmas éljenzése közepette szorított kezét egymással dr. Schütz Henrik és dr. Singer Jenő, akiket eddig áthidalhatatlannak látszó elvi ellentétek választottak el egymástól.

Az ünnepség keretében különben gyűjtést indítottak a zsidó temető kibővítése érdekében. Nem telt el egy fél óra s közel százöt-

venezer lej gyűlt össze erre a nemes célra. Az érdekes és végig hangulatos ünnepi estély reggel három óra utánig tartott.

Aradváros harcot kezd az árzsorával.

Városi küldöttek ellenőrzik a kereskedők és iparosok áralkalmazásait. Az indokolatlanul drágítók az uszora-bírósgá elő kerülnek.

(Saját tudósítónktól.) Az Aradi Közlöny éles cikkeiben foglalt állást azokkal szemben, akik a lej ingadozását ürügyül felhasználva, indokolatlanul felemelték a közszükségleti cikkek árát és azóta — noha a lej közben visszanyerte régi árfolyamát — az árakat nem szállították le a lejhullámszás előtti színvonalra. Ostorozó cikkeink nemcsak a közönség széles rétegében keltettek nagy hatást, hanem a hatóságok figyelmét is magukra vonták és most már a hivatalos apparátus is bekapcsolódott abba a harcban, amelyet az árdrágítók ellen mi alkotunk meg.

A városi tanács állandó választmánya mai ülésén foglalkozott az indokolatlan drágulás kérdésével és ebben a mindenkit érzékenyen érintő ügyben érvényes és minden bizonnyal ered-

ményre vezető határozatot hozott. Elhatározta a permanens bizottság, hogy az árdrágító kísérleteket minden rendelkezésére álló eszközzel letöri és a fogyasztó közönséget tehermentesíti egyes lelkiismeretlen emberek által önkényesen kivetett „kapzsisági adótól.” A tanács ecélből bizottságokat küld ki, a melyek végigjárják az összes aradi kereskedéseket és ipari műhelyeket, ahol részletes és szigorú árvizsgálatokat fognak tartani. Azokat a kereskedőket és iparosokat, akikre bebizonyosodik, hogy a lej esésére hivatkozva felemelt árakat a lej emelkedése után nem szállították le, az uszora-bírósgág kezeire juttatják, ahol a legszigorúbb büntetések várnak rájuk. Az árvizsgáló-bizottságok már a napokban megkezdik működésüket.

Izgalmak a monopolraktárban 95000 lej körül.

A rejtélyesen eltűnt és csodálatosan megkerült káncses-táska. — Amikor a táskát utazást játszik.

(Saját tudósítónktól.) Nagy riadalmat keltő, de kedélyesen végződő érdekes eset történt ma délután az aradi monopolhivatalban. A hivatalban ma osztották szét a trafikosok között a heti dohányporciót, amely alkalommal az aradi tőzsdések többnyire nagyobb mennyiségű pénzkészlettel szoktak megjelenni. Szalay Géza aradi nagytrafikos egy kis börtáskában 95.000 lejt hozott magával és türelmesen várakozott, míg rákerül a trafikosztás sora. Mivel pedig nagyon sokan voltak még előtte, Szalay a monopoligazgató négyéves bájos és eredeti modoru kislival játszadozott és kedélyesen elszórakozott az eleven kis fickó kedves mondásain. Később pusztán időöltésből egyik kollegájának segédkezett egy láda felbontásánál. Mikor ezt befejezte, rémülten vette észre, hogy a 95.000 lejt tartalmazó börtáskája eltűnt arról a helyről, ahová ő tette. A teremben nagy riadalom támadt, mindenki hozzálátott a táskák kereséséhez, de sehol sem találták. Ebben a kínos helyzetben hirtelen észbe juttott Szalaynak a gyerek, aki az alatt békésen játszadozott az egyik sarokban. Kétségbeesésében őt is megkérdezte:

— Kisfiam, nem látál egy kis börtáskát?

A gyerek alig nézett fel a játékaról és kedvesen mosolyogva, amaggy félvállról válaszolt:

— Láttam én, csak hogy a táskát elutazott.

— Elutazott? — kérdezte hülledezve Szalay. — Aztán hová utazott?

— Kurticsra — felelte a publi röviden, határozottan.

95.000 lej nagy pénz és az izgatott kereskedők kíváncsian, kisése megdöbbenve állottak körül az esemény központjába került bájos

csöppseget, aki egykedvűen játszadozott tovább és egyáltalán nem értette, miért olyan izgatottak ezek a bácsik, akik most táncstalanul bámultak egymásra... A 95.000 lej Kurticsra utazott? Végre a monopol-igazgatónak mentő ötlete támadt.

— Gyere fiacskám, utazzunk Kurticsra, látogassuk meg a táskát.

A gyerek egy pillanat alatt talpon volt és csillogó szemekkel egvezett bele az új „játékba.” Elkezdt pöfékelni és sísteregni, mint a gőzmozdony és teljes gőzzel robogott körül a teremben — Kurtics felé. Az izgatott bácsik loholtak utána. Nehány pernyi utazás után elérkeztek a terem egy eldugott sarkába és a poros állványok, ládák utvesztőjében hirtelen megállott a kedves kis gőzös:

— Kurtics! — kiáltotta kalauzmészig és valóban a kis börtáska ott hevert két dohányos láda között. Szalay boldogan konstataálta, hogy a táskák érintetlen. A drága kis csöppseget pedig értelmetlenül bámulta, hogy miért örvendeznek ezek a komoly bácsik ennek a kis utazási játéknak.

— Péchy Erzsit kiutasították Erdélyből. Kolozsvárról jelentik: Az Erdélyben vendégszereplő Péchy Erzsit, a legnépszerűbb primadonnát felszólította a központi sziguranca, hogy hagyja el Románia területét, mert a további tartózkodását és vendégszereplését nem engedélyezi. A sziguranca intézkedése nagy felháborítást és megdöbbenést keltett, mert semmi ok nem lehet arra, hogy egy már engedélyezett és egy művészi turné ilyen intézkedésekkel megakadályozzanak. A színészek szindikátusa megtette a szükséges lépéseket, hogy Péchy Erzsit befejezhesse erdélyi turnéját.

Vizsgáznak

az aradi kath. gimnáziumban.

A vizsgálatok új rendje a nyilvánosságú intézetben. — Fischer igazgató nyilatkozata.

(Saját tudósítónktól.) Kálváriás, hosszú esztendő múltak el, míg az aradi magyarság panaszaiak jajszával elhatoltak a miniszteri bársonyszékig és a hó óhaj teljesülésbe ment: az aradi katolikus gimnázium visszanyerte nyilvánossági jogát. — Az aradi katolikus gimnázium tanulóit tehát ebben az évben már a saját intézetükben, saját — az examinalásban már szerepet játszó — tanáraik jelenlétében vizsgáznak, amelynek nagy jelentősége a vizsgázó diák feleleteinek eredményes ségére nézve szinte felbecsülhetetlen. A vizsgák rendjére vonatkozólag Fischer Aladár, az aradi katolikus gimnázium igazgatója ezeket mondja:

— A június 10-én, illetve a nyolcadik osztálynak már 7-én megkezdődő évvégi vizsgálatok az állami tanintézetek vizsgáztatási módjaitól szerint történnek. A négy felső osztály minden tárgyból tesz szóbeli vizsgát két írásbelivel, míg az alsó osztályok csak évvégi összefoglaló vizsgálat után, tehát osztályozó vizsgák nélkül kapják meg államérvényes bizonyítványukat. Az írásbeli vizsgákra vonatkozólag egy új rendelet a kötelező román nyelvből való írásbeli mellé az V. osztályban a latin, avagy a fizikát állította, a többi felső osztályokban pedig a román nyelv mellett latin, illetve természetrajzot lehet választani. Ezeknek az írásbeli tárgyaknak a kijelölését a tanári konferencia állapítja meg. A szóbeli vizsgálatokon a katolikus gimnázium tanárai teszik majd fel a kérdéseket a tanulóknak, azonban az esetleg jelenlevő miniszteri megbízott szintén kérdezhet a vizsgázó diáktól, sőt az elhangzott feleletek alapján — a katolikus gimnázium tanártól teljesen különállóan — osztályozhat is.

— Az évvégi kalkuláció kialakítását a következő „számtani torna” határozza majd meg: A félévben letett írásbeli vizsgálatok osztályzatának s az év végén a katolikus gimnázium tanára által adott praelimináris kalkulációsszegének számtani közepéhez hozzá kell adni a miniszteri kiküldött és a vizsgáztató gimnázium tanár által meghatározott jegyek átlagát. Ennek az összegnek a meánsa fogja megszabni az évvégi osztályzatot. Az alsó osztályoknál nem ilyen körülményes számítás kell, mivel itt a tanulók csak a félévi írásbeli és az összefoglaló vizsgálatok után adott praelimináris jegy átlaga szerint nyernek osztályzatot.

Egyébként a gimnázium minden diákja lázasan készül a vizsgákra. Valósággal meglepő, hogy a gimnázium tanulóit mennyire átérzik a rendelet horderejét, amely az intézet nyilvánossági jogával együtt a diák önbizalmát is visszaadta. A katolikus gimnázium diáksága tudatában van annak, hogy a mostani vizsgák eredménye dönti el: vajjon a katolikus gimnázium valóban a komoly és értékes tanintézet nivóján áll-e, s ezt pedig elsősorban a diákok tudatában kell eldöntenie.

Vázsonyi Vilmos végrendeletet irt.

— Politikai hitvallását örökölte meg az elhunyt magyar politikus. —

(Budapest, június 4.) Nem anyagi javokról, pénzről, földj értékekről szól ez a végrendelet. Ez Vázsonyi Vilmosnak, az elhunyt nagy magyar politikusnak szellemi testamentuma. Egy bátor, törhetetlen karakterű, nagy férflünk hitvallása szinte történelmi erővel márványlapra kívánczozóan fűz elő ezekben a sorokban. Vázsonyi Vilmosnak ezt a végrendeletét most találták meg és budapesti tudóstónk közlése nyomán főbb részében itt adjuk:

Március szűzötté vagyok. Abban az esztendőben születtem, a mely követte a magyar alkotmányosság föltámadását: 1868-ban. Talán az a két szimbólum okozta azt, hogy kezdettől fogva nem tudtam elválni két eszmétől: az egyik, a törhetetlen ragaszkodás a magyar alkotmányossághoz, tehát a nemzeti irányhoz, amely 1867-ben, egy esztendővel a születésem előtt, ujjaszületett; a másik törhetetlen ragaszkodásom ahhoz a márciusi szellemhez, a mely 1848-ban bontakozott ki Magyarországon, de amely része volt a nagy európai demokratikus és szabadságmozgalomnak, képviselte azt a nemzeti irányt, mely mindig föntartotta a kapcsolatot az európai szabadsággal és demokráciával.

És áldom a sorsot azért is, hogy én, mint kispolgári család sarja születtem meg; áldom a sorsot, hogy közelről és közvetlenül tapasztalhattam azoknak a küzdelmét és munkálkodását, akik tisztességes szegénységben élnek, becsületesen küzdenek családjukért. Áldom a sorsot, hogy én a nép gyermekeivel, a polgári tömegek gyermekeivel együtt nőtem föl, gyermekkoromtól fogva annak a rétegnek szentelhettem életemet, amelyből származtam azzal a fogadalommal, hogy azokat, a kikkel együtt nőtem föl, osztályostársaimat soha elárulni s cserbenhagyni nem fogom és bármily magasra juttasson a sors, mindig testvéreként fogom őket szeretni. Én sokat örököltem azáltal, hogy nem örököltem anyagi javakat.

Igy tudtam az lenni, ami vagyok: a kötelesség embere. Nagyon szeretem az életet és nem tartozom azok közé, akik aszkézist hirdetnek, szeretem az élet vidámságát, a vírágokat, az izes gyümölcsöket, de az élet örömei és gyönyörűségei sohasem tántorítottak el attól, hogy teljessem kötelességemet. Az én világnézetem, hogy csak annak van joga az élet gyönyöréhez, a plihenéshez, aki dolgozik. Csak annak van joga a szeretetre, aki bátran megütközik az ellenséggel; csak annak van joga arra, hogy barátságot és szeretetet találjon, aki mint harcos teljesíti a kötelességét. — Nem keresem a harcokat, de a harcot fölveszem ott, ahol azt a kötelesség rám parancsolja. Megalkuvással dolgozni nem vagyok képes.

Ennek a korszaknak az a leg-súlyosabb hibája, hogy itt a cse-csemők már mint aggastyánok születnek meg.

Ha volna a polgárságak ci-

mere, én abba azt a jelmondást választanám: „Semper paratus”. Mindig készen vagyunk. Mindig kész vagyok a harcra elveinkért s eszméinkért. Mindig kész vagyok az életre és a halálra. Szeretem az életet, nem kívánom a halált, de nem is félek róla. Én nevetek azokon, akik úgy rendezik be az életüket, mintha 200 esztendőig élnek és abból 100 esztendőt el akarnak tölteni jellemtelenségben, hogy a következő 100 esztendőben annak eredményeit élvezzék. Tudom azt, hogy véges emberek vagyunk, hiszen előttem távoztak el kedves barátaim és — a közkatónákról nem is szólva — a demokráta képviselőknek nagyobb száma van már a temetőben, mint közöttünk. Elköltözött barátaim s

harcostársaim megtaníthattak engem arra, hogy magam is a végre gondoljak, derüsen és nyugodtan. Mert csak az gondolhat nyugodtan és derüsen a halálra, aki az életben becsületesen teljesítette kötelességét. Tudom, hogy a holnapot sem tudja senki előre megmondani, azért nevétségesnek tartok minden gyávaságot és minden meghátrálást és megalkuvást. Az életnek legnagyobb öröme az én szememben, ha az életben az lehetek, aki vagyok. Nem másnak megbélyegzett száma, nem másnak eszköze, nem meghajolva, összezúzva, megalkudva, hanem egyéniségemet szabadon és függetlenül érvényesítve. És ha a magánéletben szabad is megalkudni, mert élni mindenkinek kell, de a politikában csak az éljen, aki függetlenül, becsületesen, meggyőződése szerint akarje leélni a maga életét.

Győzött a kormánylista Aradmegyében

Az egyezményes lajstrom diadala a községi tanácsok megválasztásánál.

(Saját tudósítónktól.) Ma reggel kezdődtek meg az egész országban a megyei törvényhatósági választások, amelyek eddig a legteljesebb rendben folynak. Az ellenzék huszonnyolc megyében nem nyújtott be listát s így ezekben a megyékben a kormánylistát egyhangulag megválasztották jelentették ki. A kormány helyzete és a parlament munkájára már nem gyakorolhat befolyást a mostani választás, de mégis fontos a megyék adminisztrációjának eredményes és helyes intézése céljából. Aradmegyében két lista küzdött egymással: a kormánypárti és a nemzeti-parasztpárti lista s már az előjelek szerint is az volt a fontos és helyes, hogy a kormánypárti lista kapja meg a többséget, most azon a magyarság és a németiség hivatalos jelöltjei is helyet foglalnak s biztosítják a megyei kisebbségek képviselőit is a megyei tanácsban. Aradmegyében a legtöbb helyen a késő esti órákig folyt a szavazás, úgy, hogy az éjszakai órákba nyúlt bele a szavazatok összeszámlálása. Végleges eredmények, pontos számadatok ugyan még nem ismeretesek, de az egyes községekből érkezett jelentések szerint annyi máris megállapítható, hogy az egyesült kormány — kisebbségi lista — ezáltal immáron harmadszor — győzelmet aratott.

Lapzártáig a következő részletesen eredmények váltak ismeretessékké. (I. jelenti a kormánylistát, II. az ellenzéki.)

Aradi-Nou	I 2634, II 646
Curtici	I 1302, II 863
Glogovác	I 1828, II 926
Siria	I 1696, II 1151
Pancota	I 1525, II 1042
Gyorok	I 1109, II 981
Ineu	I 1156, II 756
Cermeu	I 1527, II 623
Simandul-sus	I 1288, II 739
Radna	I 1037, II 554
Barzava	I 1163, II 539
Savarsin	I 1185, II 503
Petris	I 961, II 73
Halmagiu	I 1019, II 800
Sebis	I 1152, II 963

Már az eddig beérkezett eredményekből nyilvánvaló, hogy a kormánylista nagy többséget ért el Aradmegyében a megyei taná-

csi választáson.

Ennek alapján az új megyei tanács tehát — a községtanácsai példára — a kormánylista 24 s az ellenzék 6 tagjából fog állani és pedig névszerint Goldis László, Jancu Cornel dr., Marza Simion, Stoinescu Sándor dr., Secula Axente, Müller Vendel dr., Takácsy Miklós, Janota József, Miclea Sever dr., Catana Aurel, Momák Döme dr., Corbu Miklós, Daranyi János, Wetsenburger Nándor, Memetea János, Sulutiu Aurel, Ardelean Cornel dr., Motorca Coriolan, Chirita Victor, Wiesenmayer Károly, Gadl Pál, Grozda Cornel, Manciu Aurel dr., Ghebeles Lazar; Marsleu Justin dr., Adam Miklós, Pap Todor dr., Ursu János dr., Kramer István.

Rádió-műsor.

Idő: nyugati számítás.

— Szombat, június 5. —

Budapest. 17 ó. A Grünfeld-quartet hangversenye. — 19 ó. A m. kir. Operaház „Büvös vadász” előadása. — 22 ó. Cigányzene.

Bécs. 16.15. Hangverseny Stan kovits Hella hangversenyének nő közreműködésével. 17.55—18.20. A rádió-népegyetem előadása. — 20. A „Hoheit tanzt Walzer” című Ascher-operett előadása.

London. 19.25. Norman O'Neill zongoraművész nő Mozartot zongorázik. — 20. Wladimoff bala-lajka zenekarának hangversenye Aksarova szopránénekessel közreműködésével. — 22.30. A Savoy Hotel zenekarának tánczenéje.

Prága. 16.30—17.30. A Zikakvartett kamarazene-hangversenye. — 19.30. Dvorák: „Szent Ludmilla” előadása a Prager Representationshaus-ban. — 22. Tánczene.

Breslau. 16.30. A rádiózenekar hangversenye. Weber halálának 100 éves fordulójára alkalmából ünnepi hangverseny.

Róma. 20.40. Hegedű- és ének-koncert zenekari kísérettel.

Stuttgart. 16. Tánczene. — 20. A filharmonikusok kamarasztélye.

Lipce. 19.30. Weber „Büvös vadász” című operájának előadása.

Varsó. 2.30—22. Zenekari

hangverseny szolisták közreműködésével.

München. 17. Weber-émlék-ünnepély. — 22.30. Tánczene.

Berlin. 17. Weber-émlék-ünnepély. — 18. Az Adlon-hotel zenekarának hangversenye. 22. Tánczene.

Zürich. 18.15. A harmonika-klub hangversenye. — 19. Harangzugas Zürich templomából.

Páris. 10.15. Ária-délután. — 20.30. A „Le Matin” galahangversenye.

Miklós herceg Aradon

Az ünnepélyes fogadtatás programja.

Miklós királyi herceg — mint ismeretes — az évente szokásos autótúra során vasárnap Aradra érkezik. A megye és a város vezetősége nagy ünnepkészen fogadja a királyi herceget aki vasárnap délelőtt 9 óra után érkezik Aradra és délután 3 óráig fog a városban tartózkodni. Az ünnepélyes fogadtatás, valamint a látogatás részletes programja a következő: A Temesvár felől érkező előkelő társaság első útja az Astra-automobilgyárba vezet, ahol a gépkocsikat a hosszú út után kitisztítják és rendbehozzák. Itt Robu Iános dr. polgármester, mint az Automobil Club-Regal Roman tagja, valamint a gyár igazgatósága fogadja és üdvözlöli a királyi herceget és mintegy 90 tagból álló kíséretét, akiknek tiszteletére az Astra villásreggelit ad. Ezután Miklós herceg a Marosparti-teraszról végignézi az aradi hajócsigolyák díszfelvonulását, majd meglátogatja a katonai és Neptun strandfürdőket, valamint a Kulturpalotában megnyílt fotókiállítás is meglekinti. Déli 1 órakor a város és megye díszbenedel rendez a Közművelődési-teremben a vendégek tiszteletére. Ebéd után az Astra-gyárból indulnak tovább a versenyzők Nagyvárad felé. Az egyes automobiloikat két percnvi időközökben indítják el. A polgármestert ezután is kéri a város közönségét, hogy a bevonulási útvonalon házaikat lohogozzák fel. A rendőrprefektura pedig felkéri a luxusautó tulajdonosokat, hogy automobiliakkal leovenek vasárnap reggel fél kilenc órakor az Astra-gvár előtt, ahonnan behozzák a városba a megérkezett vendégeket.

— Vasuti pályákat romboló felhőszakadás Bucurestiből jelentik: Szerda éjjel a Prahova völgyében óriási felhőszakadás pusztított. Több helyen a vasuti forgalom megszakadt és a vonatok napv késéssel érkeztek. Ploesti és Predeal között a forgalmat átszállással bonyolították le. Az express néhány napra Sibiuon keresztül közlekedik Cluj felé. A pusztításról újabb jelentések a következőket mondták: Az elmúlt éjszaka folyamán a sok esőzéstől teljesen megduzzadt Prahova folyó Campina község mellett kilépett medréből és a falu egy részét, valamint az állomás épületét és a vasuti sínekét mintegy húsz kilométerre elöntötte. A Ploesti—Predeal közötti vasuti forgalom teljesen megszakadt. Az ár elragadta az eddig már sok szerencsétlenséget okozott prahovai vasuti hid pillérjeit is. Direnest és Sipotele-Sucevel között a nyílt pályán elakadt egy árukkal megrakott hosszú tehervonat. Félő, hogy az ár ereje a szerelvényt lesodorja a pályáról s ezért megkísérlik, hogy még három erős mozdonynyal vontassák ki a vízből a tehervonatot.

Művészet.

Elbucszott a oluji román opera

Két héten keresztül szerzett igaz gyönyörűséget és régen nélkülözött élvezetet, Arad művészetét és szépet szerető közönségének a kolozsvári román opera valóban kiünő együttése. Csütörtökön este még Saint-Saens „Sámson és Delilá”-ját mutatták be és ez ma pedig az „Aidá”-val búcsúztak. Ez a két este méltó befejezése volt annak a rövid és szép szezonnak, amelynek során fővárosi értékű és szép előadásokban adták az „Aidá”-t, a „Zsidónő”-t, a „Carmen”-t, a „Faust”-ot, a „Tannhäuser”-t, a „Trubadur”-t és a „Sámson és Delilá”-t. Legelőször Pavel Constantinról kell szólni, aki ugyan csak a „Sámson és Delilá”-ban lépett fel először, de az ő keze és rendezői művészete volt érezhető minden opera előadásán. Nagyszerűen betanított és fegyelmezett kórus, stilszerű és pompás dekorációk, elsőrendű ballet adtak szép keretet a színelőadás értékes szerepléséhez. Pop Lya világviszonylatokban is kiváló énekesnő, helyesen képzett a baritonális mélységű, fáradhatatlan alt, aki még emellett muzikáns alak és tökéletes színész is. Apostolescu intelligens, kiváló tenorista, Ujenc hatalmas bassz-baritonjával fogta meg a közönséget. Nestorescu asszony csillogó szépségű szopránja a legértékesebbek közül való. Borelli, Sanghin, Gavrilescu, Caldararu, valamint Bobanska és Ciurcu kisérszenyok, Georgescu és a legkisebb szereplők is hivatásuk magaslatán állottak. Ligeti József ballémmester pompás dolgokat művelt balletkaráival és Vajda Ila kitűnő prima-ballerinának bizonyult. Bobescu karmester a bécsi és olasz iskolák minden jó tulajdonságát egyesíti magában. Uralkodott a zenekar fölött, amellyel nagyon szépen adta minden opera szépségeit. Doubravsky karmesterről és Kleo Hermann karvezetőről is csak a dicséret hangján lehet szólni.

Fővárosi értékű előadásokat láptunk a kolozsvári román operától és ezt Arad magyar közönsége teljes mértékben honorálta és állandóan látogatta a román előadásokat, amelyek nagyon sokat tettek a kulturközeledés érdekében. Ledőltek a választások és a komoly, precíz és szép előadások elfeledtették, hogy nyelvből különbségek is lehetnek. A kolozsvári operát a jövőben is szívesen látja Arad közönsége, sőt el is várja, hogy az országnak ez a fontos és értékes kulturintézménye minden esztendőben Aradnak is juttasson, hacsak rövidebb szezont is.

A „Sámson és Delilá” tegnap esti bemutatója a legszebb művészi események közé tartozik. — Stilszerű és korhű díszletek, tökéletesen megtervezett jelmezek és az összes külsőségek már nagyon elősegítették azt a frenetikus nagy sikert, amelyet Saint-Saens operájának aradi bemutatója aratott. Pop Lya Delilája csodálatosan szép és Pavel Constantin Sámsonja fenségesen hatalmas volt. Pavel Constantin nemcsak kulturált énekes, hanem a legintelligensebb és legnagyobb művészeti színészek egyike is. Bobescu

Vall az aradi asszonygyilkos.

(Saját tudósítónktól.) Simon Jánosnak, a marosparti asszonygyilkosnak kihallgatása ma napon is folyt. A gyilkos ma már beismerte, hogy feleségét a gyilkosság éjjelén elhívta az aradi Kánya-féle vendéglőből és együtt mentek a Marospart felé. Utközben összevesztek, mert az asszony állandóan féltékenykedett és Simon azt az ajánlatot tette neki, hogy váljanak el. Simon János ekkor, — amint mondja, — megverte az asszonyt, aki ittás állapotban volt. A verés után az asszony fekve maradt a földön és hogy ne legyen utban. Simon bevonszolta a bokorba, ahol a hullát később megtalálták. Állítólag még az asszony élt, amikor Simon eltávozott és nem gondolt arra, hogy belehal a verésbe. Később, amikor munkába akart menni, hallotta, hogy egy hullát találtak a Marosparton. Kíváncsisághoz odament és

karmester ismét excellált, a kórusok, a ballet és a többi szereplők is nagyon jók. A zsúfolt nézőtér közönsége hosszasan ünnepelt minden szereplőt.

Asszony, asszony,

csókos asszony...

Jön ma az aradi színházban.

* Az aradi színház műsora. Szombaton: Csókos asszony. (Operettbemutató.) Vasárnap délután fél 3 órakor: Csókos asszony. 6 órakor: Dr. Szabó Juci. 9 órakor: Csókos asszony.

* Felhívás Arad magyar közönségéhez. Arad magyar színháza jó és szép előadásokat adott eddig a város kényes izlésű közönségének, amit az honorált is azzal, hogy lelkesen látogatta és pártolta a magyar színház aradi hajlékát. A román Opera, amely a legszebb és legnívósabb előadásokat produkálta, mostani vendégszereplésével két heti szünetelésre kényszerítette Arad magyar színházát, amely sürű román előadások dacára is bírta eddig a szezont, anyagilag is. Most azonban Arad közönségének újabb támogatására van szükségünk, hogy továbbra is nívós előadásokat adhassunk és az aradi magyar színházról ezisztenciáját biztosíthassuk a még hátralévő négy hétre. Nem kérünk mást Arad magyarságától, csak azt, hogy ezután is annyi szeretettel és lelkesedéssel támogasson bennünket, mint eddig tette s mi igérjük, hogy Arad közönsége ezután sem fog csalódní bennünk. Új bemutatók és vendégszereplések fogják kibővíteni a júliusig tartó aradi szezont s nem kételkedünk, hogy jó előadásain-

Éjjel az omnibusz tetején..

Jönnek
**BETEGH Béby és
MISOGA**
az aradi Városi Színházban.

egy nagy tömeget látott. Hallotta azt is beszélni, hogy feleségének a holttestét találták meg a bokorban. Akkor menekülésre gondolt, felkereste barátnőjét, Czank Annát és együtt menekültek Timisoara felé.

A rendőrség kihallgatta Simon barátnőjét is, aki elmondotta, hogy a gyilkos öt kora reggel felkereste és felszólította, menjenek el együtt Timisoara, mert elvált feleségétől Czank Anna állítólag másem tudott a gyilkosságról és gyanútlanul követte Simont. Csak utközben hallotta, hogy Simon Jánosét holtan találták Aradon, a Marosparton. Ő azonnal vissza akart utazni Aradra, azonban Simon nem engedte. A rendőrség a nyomozást tovább folytatja, mert még fennáll az a gyanu, hogy Simon János előre megfontolt szándékkal követte el a gyilkosságot. Simon Jánost különben ma az aradi ügyvédség fogházába kísérték át.

kat mindig telt nézőtér fogja végignézni és Arad közönsége ezuttal is beigazolja, hogy értékkel a magyar színház és szükségletet jelent számára a magyar színház. Tisztelettel: Maurer Béla, az aradi magyar színház igazgatója.

* A „Csókos asszony”. Zerkovitz Béla lezserbb és lezsikerültebb operettje kerül ma bemutatásra a színházban. Csupa poézis és hangulat ez az egész operett, amelyben énekelni fogják Zerkovitz legkedvesebb és legnépszerűbb dalait is. Az aradi színház már hosszú hetek óta készül a bemutatásra és tökéletes előadásban fogja kihozni ezt a Budapesten is emlékeztető sikert aratott operettet. A darab primadonnaszerepét első ízben, a premieren a kitűnő Horváthi Miti játssza, azután pedig felváltva Zilahy Irénnel a többi főszereplők Betezh Béby, Fratta, Misoga, Kassay, * Eghy Ghyssa növendékeinek torna- és klasszikus táncvizsgája június 13-án, délután 5 órakor a Kulturpalotában. Jerzyek Oláhnál 20—100 lejig.

Futball mérkőzés egy kapura a

„Csókos asszony”
minden aradi előadásán.

* A kis Rott, a legnagyobb magyar kabarékomikus egész társulatával vendégszerepel a jövő hét közepén az aradi Nyári Színházban. Rotték vendégszereplése Arad szenzációja

MOZI.

— Kacagató est az aradi Marosparti Mozgóban. Mától kezdve Aradon még nem látott óriási kacagató Zigottó-film kerül bemutatásra a Marosparti mozgóban. Kezdeté egyegyed 10 órakor.

xx „Orient” nagy sikere az aradi Apollóban. Harry Liedtke legújabb filmje az „Orient” szenzációs siker jegyében került vetítésre. A nagyszerű meseszövevél párosult színpompás Kelet és az élnívogyó kéjenc Nyugat találkozásában a kitűnő munkában, melynek egyik főszerepében Mária Jacobini egyik legjelesebb alkotását

adja. Az előadások 5, 7 és 9 órakor kezdődnek.

xx „Harc az aranyért és a nőért” az aradi Uránia legújabb filmje. Rex Bach fényesen megkonstruált scénáriuma után készült ez a kiváló film, amelynek karakterisztikuma egy emberfeletti harc az aranybányaért. A darab főszereplői Millton Sils, Barbara Bedford és Anna Millton, oly tökéletes együttést adnak, hogy úgy szólván egyedül ők állnak a cselekmény szuggesztív hatásának központjában. Az előadások fél 5, fél 8 és 9 órakor kezdődnek.

xx Jön! Harry Piel legújabb szenzációs filmje.

Ongyilkosság

egy aradi szállodában.

Megmérgezte magát egy vagyonbuktott aradi kereskedő.

(Saját tudósítónktól.) Tegnap délután fél tizenkét órakor a Fehér Kereszt-szállodában öngyilkossági kísérletet követett el Czinn Elemér aradi vállalkozó. Az életunt egy udvari szobát kapott, ahol elhelyezkedett és azt mondta a szobaasszonynak, hogy két napig marad a szállodában. A szobában két gram szublimátot feloldott egy pohár vízben és merítte. A gyilkos mérge hatása rövid idő múlva jelentkezett és a görcsökben fetregő ember becsengette a szobaasszonyt, aki eleinte azt hitte, hogy a szoba lakóját hirtelen rosszul let fogta el, azonban Czinn Elemér fájdalmasan nyögve megmondotta, hogy szublimáttal megmérgezte magát. A szerencsétlen emberrel azonnal tejet itattak, egyben telefonáltak a mentőkért. Pár perc múlva megérkeztek a mentők és Mladin Jenő, a második kerületi rendőrség vezetője. Az életunt beszállították a kórházba, ahol gyomormosást végeztek rajta. A rendőrség kérdéseire csak annyit válaszolt:

— Nem érdemes élni. A levelemben mindent megírtam.

Czinn Elemér három levelet írt meg öngyilkossági kísérlete előtt. A leveleket az éjjeli szekrényben találták meg és az egyiket feleségének, a másikat a rendőrségnek, a harmadikat védőügyvédjének címezte.

Czinn Elemér ezelőtt négy évvel nősült meg. Egy ismert aradi urileányt, Grosz Maxdát, Grosz Jenő nagykereskedő leányát vette el feleségül, akivel annakidején Temesvárra költöztek. A vállalkozó számos üzlettel próbálkozott, azonban semmi sem sikerült neki. Az utóbbi hónapokban az aradi ügyvédséggel is meggyűlt a baja, mert egy feljelentés szerint nem számolt el a részére bizonyos mennyiségű adóval. Ezenfelül Czinn Elemér kölcsönöket is vett fel és az összevevőket különféle vállalkozásokba fektette, de minden kísérlete szerencsétlenül végződött és csekély vagyonkáját teljesen elveszítette. — miatt családi viszálykodása is támadt s nemrégén felesége gyermekével együtt Aradra költözött szüleikhez és megindította a válóperét férje ellen. Ez a sorscsapás aztán végleg elkésé- ritette Czinn Elemért, aki halálra szánta magát és egy aradi szállodában akarta befejezni életét. Szándéka nem sikerült, mert orvosi vélemény szerint megmenthető az életnek.

HA LAPUNK részére közölni valóját, telefonon is bemutathatja.
TELEFON SZÁM 151.

H I R E K.

Ferdinánd király a legnagyobb csehszlovák kitüntetést kapta

Bucurestiből jelentik: Tegnap délelőtt díszes külsőségek és fényes ünnepségek keretében adták át Öfelsége Ferdinánd királynak Mássaryk Tamás csehszlovák köztársasági elnök által adományozott „Fehér Oroszlán” rendjelet. Pontban félezerkor udvari fogaton érkezett a királyi palota elé Rudolf Kunzl-Jizersky meghatalmazott csehszlovák miniszter több diplomata és Pais királyi szárnyas kiséretében, majd a kivézenyelt díszsörény sorfala között és a csehszlovák nemzeti himnusz hangjai mellett a trónterembe vonultak. Hol a követ átvujtotta a királynak a legmagasabb csehszlovák kitüntetést. Öfelsége melegen üdvözölte a vendégeket s Románia barátságáról, valamint királyi jóindulatáról biztosította Csehszlovákiát és annak elnökét.

— **Urnapija.** A katolikus egyház Jézus emlékeztére Corpus Christi-nek nevezi ezt a szép és minden ünnepek között egyik legnagyobb napját a kereszténységnek. A büntetlenül fogant, keresztire feszített, lándzsákkal átszúrt, feltámadott és égbeszállott Isteni test, a Szentség arany sugaras képében, végighalad ezen a napon a világ minden népének városain, falvain és felmutatódik az ég mind a négy tája felé. Van abban valami megrázóan fenséges, amint az ének egy napján, ugyanebben az órában, az egész világ pillantása egyetlen pontban, Krisztus felmutatott testében sugárzik össze, mint ahogy a Nap magabagyujti és szétlővelli a mindenség valamennyi sugarát. Mert még azoknak szemel előtt is, akik nem követői Krisztus igéjének, feltündököl ezen a napon a Szentség, a körmenetek hozsammától körülzengve és diadalmas, magasságokban. Van ebben valami megrázóan fenséges és vigasztalóan felemelő: az emberi egység ritka ünnepe. Mert amint határokon innen és túl, mindenfajta népek testvérekké válnak egy pillanatra Krisztus testének csodálatában, úgy ez a pillanat ama távoll, de eljövendő és az Istenember szenvedésének és megdicsőülésének jegyében egyesülő világ sejtelmét élesíti bennünk, a melyet a háború, gyűlölet és elvakult villongás ember és ember között, már-már megrendítenek a szívekben. Urnap ünnepét Aradon nagymise vezette be, amely alatt dr. Walter Kornélus vezetésével Geller szent miséjét énekelte el a templomi énekkar. Majd urnapi körmenet következett, amelyen több mint hatezren vettek részt. Az oltári szentséget Monay Ferenc dr. minorita plébános vitte és a díszes baldachint előkelő aradi iparosok tartották. Festői látvány volt a Mi asszonyunkról elnevezett aradi zárda hatszáz egyenruhás nővendékének felvonulása a körmenetben. Mindegyik leányka gyönyörű virágkosarat tartott kezében. Az ünnepi felvonulás után Te Deum volt a templomban és ezzel befejeződött az urnapi ünnep.

Válással és új házassággal fejeződik be Ausztria szanálása.

Zimmermann diktátor elvált feleségétől és elveszt Bécs volt városparancsnokának leányát.

(Bécs, június 4.) Junius elsején hivatalosan véget ért Ausztria népszövetségi ellenőrzése és megszünt Zimmermann dr. missziója. A volt diktátor azonban nem távozik Bécsből, hanem addig, míg hazájának, Hollandiának kormányától nem kap valamilyen diplomáciai megbízást, Bécsben marad. Miként ismeretes, Zimmermann dr. azelőtt Rotterdam városának polgármestere volt, de ebbe az állásba nem térhet vissza, mivel időközben mással töltötték be. — Néhány hónap előtt szó volt arról, hogy a hollandiai kormány Holland-Indiába küldi kormányzónak, azonban ezt a tisztséget is mással töltötték be. Ausztria volt népszövetségi diktátora azt szeretné, ha a hollandiai kormány valamelyik európai fővárosba követhetne nevezné ki. Állítólag erre ígéretet is kapott, azonban a ki nevezésig Bécsben marad és a maga részéről válással és új házassággal fejezi be Ausztria szanálását.

Zimmermann dr. három év

előtt feleségével és gyermekeivel költözött be az osztrák állam által rendelkezésére bocsátott Augarten-palotába. Bécsben megismerkedett Mossig nyugalmazott altábornagygyal, aki a háború kitöréséig Csemovitzban teljesített szolgálatot, majd a háború alatt Bécs városparancsnoka volt. — A Zimmermann- és Mossig-családok közt csakhamar szoros barátság fejlődött ki, ezen túlmenően Zimmermann diktátor beleszeretett az altábornagy fiatal leányába. A diktátor már tavaly hazaküldte feleségét és gyermekeit Rotterdamba és megindította a válópárt, amely most fejeződött be. Zimmermann főbiztos kötelezte magát, hogy megfelelő tartásdíjat fizet feleségének és most készülődik a második házasságkötésre. Valószínűleg a hónap végén vezeti oltárhoz Mossig altábornagy leányát. A fiatal pár azután állandó tartózkodásra az ősszel előreláthatólag Amerikába utazik, mert a hollandi kormány Zimmermant Washingtonba akarja küldeni követként.

— **A Magyar Párt felhívása a megbüntetett szavazókhöz.** A Magyar Párt felhívja ama polgárokat, akiket azért, hogy nem szavaztak, megbüntettek és akik a pártiroda jorzegélyét igénybe vették, igazolói okmányukat az irodában sürgősen adják le. Orvosi bizonyítvány, utlevél, szolgálati bizonyítvány, szavazólap stb. Ez okmányukat csatolni kell felebbezési kérvényeikhez, mivel azokat a felek megdézse nélkül intézik el. Azok, akik szavazólapjukat kereszték, de nem találták meg, valamint akik a tolongásban rosszul lettek s emiatt nem szavaztak le, tanúkat jelentésük be. Akik leszavaztak s mégis megbüntették őket, a szavazólapjukat adják be. Magyar Pártiroda, Plata Plevnei 3. (Árpád-tér).

— **Trianon hatodik évfordulója.** Budapestről táviratozzák: Ma van hat esztendeje, hogy a trianoni békeszerződést aláírták.

— **Megőrült egy aradi házfelügyelő.** Walkó József a Szabadságtér 14. számú ház felügyelője ma este hirtelen megőrült. A szerencsétlen ember dühöngési rohamot kapott és csak nehezen tudták az előhívott mentők megfékezni. A mentők a közokházba akarták szállítani, ahol azonban kilentették, hogy amíg a főügyész, főorvos és rendőrség nem ad engedélyt, nem fogadják el. Cherches rendőrkommiszár érintkezésbe lépett dr. Robu János polgármesterrel, aki intézkedett, hogy a szerencsétlen, közveszélyes elmebeteg azonnal gondozás alá vegyék.

— **Letartóztatott vasúti vámfőnök.** Néhány nappal ezelőtt feljelentést tettek az aradi ügyészségen Tapolcscu György, a curtici CFR. vámiroda főnöke ellen sikkasztásért. A feljelentéssel egyidejűleg fegyelmi eljárás is indult Tapolcscu ellen, akit felfüggesztettek állásából. A vámiroda főnöke ellen az a vád merült fel, hogy közel negyedmillió lejt sikkasztott s meghamisította a könyveket, hogy leplezze tettét. Az ügy Orezeana Romul vizsgálóbíróhoz

— **Polónyi Jenő dr. ezüstlakodalmáa.** Kedves és meleg családi ünnepély volt tegnap este dr. Polónyi Jenő a kiváló aradi orvos lakásán. Dr. Polónyi Jenő huszonöt esztendővel ezelőtt vezette oltárhoz Leopold Edith aradi urileányt és a huszonötödik évforduló alkalmával ezüstlakodalomra gyűltek össze az ünnepelt házaspár családtagjai és közeli rokonai. Az ünnepi vacsorára meghívottak csak akkor tudták meg, hogy ezüstlakodalom van, amikor Polónyi Jenő dr. felállt a megterített asztalnál és öleletes, hangulatos beszédben felköszöntötte az évforduló egyik ünnepeltjét dr. Polónyi Jenőné. A jelenlévők őszinte szeretettel gratuláltak az ünnepelteknek. Több szívből jövő pohárköszöntő hangzott el, amelyekből további örömet, szerencsét és boldogságot kívántak a jubileum házaspárnak. Ebben a meleg ünnepélyben osztozik a város közönsége is, amely ismeri és szereti dr. Polónyi Jenő, a jó orvost, a meleg szívű emberbarátot, aki három évtizede már, hogy Aradon működik és munkásságával kiérdemelte a közönség ooztatlan bizalmát és tiszteletét.

— **Fehmentett papok.** Clujról jelentik: A hatodik hadtest hadbírósa ma három szatmári római katolikus pap — Pakots Károly, dr. Czumpel Alajos és dr. Schäfler Ferenc — igazgatási pörét tárgyalta. A vád az volt, hogy a lelkészek az állami oktatás ellen súlyos kritikákat emeltek s eközben az állam tekintélye ellen izgáltak. A három pap hatóság és meggyőző védőbeszéde után a hadbírósa mindháromjukat felementette.

— **Egyéves önkéntesek bevonulása.** Bucurestiből jelentik: A hadügyminiszter az egyéves önkéntesek bevonulásának elhalasztására vonatkozó kérvények beadását augusztus 1-ig engedélyezte.

— **Lázadási pör a bucuresti-i hadbírósaon.** Bucurestiből jelentik: A hadbírósa július 14-re tűzte ki a községi választások alkalmával a bucuresti-i városházán történt lázadás perének főtárgyalását. A vádlottak élén Madgearu és Joanitescu szerepelnek.

— **A prefektusi főtisztviselő szerelmi drámája.** Megrendítő szerelmi tragédia történt tegnap a temesvári Eminescu-parkban: Dobos Sándor prefektusi könyvelő agyonlőtte szeretőjét Scheer Fülöpét, egy 22 éves válóéltben levő asszonyt, aki nyomban meghalt. A tisztviselő azután maga ellen fordította a fegyvert és egyetlen lövéssel agyonlőtte magát.

Legjobb kreppapirok Kerpelnél.
— **Gyermekkoscsik,** gyermekszékék legszébb kivitelben Hegedűsnél Aradon.

Festék és puder



Visagine

ADELINA PATTI

151 Székelyből Timișoara, Piața Pievnei 3.

mint tudják rongálja az arcbőrt. Ha ezen kozmetikus anyagok használata előtt az orvosok által ajánlott híros párisi „VISA&NE (visazala) ADELINA PATTI” aromulsióval arcunkat megnedvesítjük, nemcsak megvédi, hanem üdöségét is megtartja. Kapható gyógyszerárak, drogáriák és illatszerárakban. Ha nem magrendeljük.

— **Tisztek vasúti kedvezménye.** Bucurestiből jelentik: Hivatalosan megcáfolták azt a hírt, hogy a tisztek 75 százalékos vasúti jegykedvezményét csökkenteni fogják. A kedvezmény változatlanul megmarad.

Jönnék a
„Csókos asszony”-ban
Most amikor minden virág nyílik...
„Hulló falevél...“
„Tapsolj csak nékem...“
slágerek I

— Egy elmebeteg asszony két hétig virrasztott halott férje mellett. Berlinből jelentik: Berlin keleti részében borzalmas esetnek jöttek a nyomára. Egy mozdonyvezető már régebben eltűnt és amikor keresésére mentek a lakását zárva találták. A szomszédos lakók, akiknek gyanus volt az eset, szerdán erős hullaszagot éreztek, amire értesítették a rendőrséget. Fellörték a lakást és a hálószobában a felismerhetetlenségig felosztott állapotban találták az árvon a mozdonyvezető holttestét. Mellette állt elmebeteg felesége, aki két hétig kitartott halott férje holtteste mellett.

— Felhívás. Az aradi 16. számú Str. Elena (Gizella-ucai) iskola egy női, román nemzetiségű rokkant szolgát keres. Havi járandóság: 1500 lej készpénz, évente 8 öl türe és egy szobából, konyhából és előkamrából álló lakóhelyiség, világítás. Ajánlkozók fenti iskola igazgatójánál jelentkezzenek.

— Az Aradi Torna Egyesület ma este 9 órakor a Kioszk nagytermében rendezendő műsoros estévére új tagjait, mint bevezetett vendégeket szívesen látják. Műsor után tónc záróig Étkezés étlap szerint. Belépődíj nincs.

— Felhívás a nyugdíjasokhoz. F. hó 6-án, vasárnap délután 4 órakor az egyesület helyiségében az összes nyugdíjasok jelenjenek meg. Együttal felkérjük mindazokat, akik hátrálékban vannak, hogy a tagsági díjakat fizessék be. Az elnökség.

— A gabona szállító borbély. Merítik annak idején, hogy az aradi törvényesek egy évi börtönre ítélték Gubincsik Istvánt sikkasztásért. A mikalikai borbélymester gabona szállítással foglalkozott s több száz ezer lej előleget vett fel. A gabonaárak közben úgy emelkedtek, hogy a borbély nem tudott kötelezettségeinek megfelelni, mire feljelentették. Gubincsik az aradi törvényesek ítéletét megfelelőbbre a temesvári táblához, amely most tárgyalja az ügyet. A tábla leszállította a borbély büntetését öt havi fogházra, amelyet kitöltöttnek vett s elrendelte szabadlábra helyezését. A borbély ma délből el is hagyta az aradi ügyészség fogházát.



Tengeri fürdő az Adrian.

Strandfürdő

(Gyermekek részére is) koncertek, ünnepélyek, táncmulatságok, tengeri szerenádok, kirándulások a hegyekre és a tengerre stb.

Ajánlásra múltó szállodák és panziók: 50 lírától főfelé.

SZALLODÁK: Regina azelőtt Stefanie-Quarnero. Villa Amalia. Quisisana. Eden-Hotel. Strand-Hotel. Savoy. Laurana: Grand-Hotel Laurana. 40 lírától főfelé szálloda és panziók: Imperial. Brémer. Grand-Hotel. August azelőtt Lederer. Park-Hotel. Lederer. Maria Zawojki. Pieterski's Pension Augusta. Primavera Wienerheim. Villa Salus.

35 lírától főfelé:

PENZIÓK: Quitta. Louise. Schlosser Viktor Sanatoriumok (különböző árban.) Kurhaus, Dr. Lakatos és Villa Jeanette. Dr. Szegő Sanatorium (saját strandfürdővel.) Kurhaus Pension, Doktor Mahler. — Szezon előtt és után mérsékelt árak! 3323

— Fatisztviselők nyugdíjgyesülete. Értesítjük egyesületünk tagjait, hogy Nyugdíjgyesületünk működését rövidesen megkezdi. Tekintettel arra, hogy a Nyugdíjgyesület tagja csakis az lehet, aki orvosrszánd a Fatisztviselők Egyesületének is tagja, felhívjuk mindazon fatisztviselőket, akik bármely oknál fogva a tagnévsorunkba felvéve nem lettek, vagy abból kimaradtak, hogy tagsági jószultságukat sürgősen rendezni sziveskedjenek, nehogy esetleges mulasztásuk folytán a nyugdíj kedvezményétől eleszenek. Erdélyrezi Fatisztviselők Egyesületének aradi körzete.

— Tolva katonaszökevény. Ma társisérték az aradi ügyészségre Glozovicean Péter aradi henteslegényt, aki a napokban betört özvegy Budai Jánosné ségai lakásába s onnan több ezer lej értékű ruhaneműt lopott el. A betörőt Száva államrendőrségi detektiv fogta el. Kihallgatása folyamán kiderült, hogy a 93. gyalogezredtől megszökött s így büntetésének letöltése után Glozoviceant a katonai hatóságnak adják át.

— A Képes Ujság legújabb száma valóságos feltűnést kelt rendkívül érdekes illusztrációjával. változatosan összeállított szövegtartalmával. Románia egyetlen illusztrált társadalmi lapja a Képes Ujság, amely ma már szinte nélkülözhetetlen minden magyar családban. Előfizetési ára negyedévre 180 lej, félévre 350 lej.

— Fűrdővonat Menyházára. A Borossebes—Menyházai vasút igazgatósága közli, hogy június hó 15-től kezdve naponként járát személyvonatot. Ugyancsak június 15-től kezdődőleg minden szombaton este az Aradról 19.10-kor induló és Borossebesre 21.30-kor érkező gyorsmotorhoz egy csatlakozó fűrdővonatot állít be, amely hétfőn reggel Menyházáról 4 óra 45-kor indul vissza és Sebesen csatlakozik az Aradra 8.30-kor érkező gyorsmotorhoz.

— Gabona-export tengeren át. Bucurestiből jelentik: A tengeri kikötő gabonaexport forgalma jelentősen megerősödött. Május 11-től 22-ig a következő mennyiségeket exportálták a galaci kikötőből: 563 vagon tengeri, 129 vagon buza, 49 vagon bab, 56 vagon buzaliszt, 13 vagon borsó, 141 vagon zab, 81 vagon árpa. Az exportált mennyiségek vámilletéke mintegy 14 millió lejre rug.

— Az új ipartörvényért. Csütörtökön délelőtt 10 órakor az aradi ipartestület székházában tartotta meg választmányi ülését az Ipartestületek Szövetsége, amelyen Reinhart Gyula ügyvezető elnök elnökölt. Az ülésen dr. Vajda Iván szindikátusi és dr. Gabos Jenő testületi ügyészek ismertették a kolozsvári ipartestület kiadásában megjelent új ipartörvénytervezetet, amelyet azonban a választmány nem tartott kötelezőnek s ezért azt a határozatot hozták, hogy a törvénytervezetet még tárgyalási alapul sem fogadják el. A választmány egy régebbi határozata mellett döntött, amely szerint memorandum alakjában tolmácsolják a kormánynak a kézműipar kívánságait s egy olyan ipartörvény megalkotását kérik, amely teljes egészében megvédi a kézműiparosok érdekeit.

KÖZGAZDASÁG.

Fémárak új behozatali illetéke.

(Bucuresti, június 4.) A Monitorul Oficial legutóbbi száma közli az új behozatali vámtarifákról szóló királyi dekrétumot. Az új vámilletékek az ismertetett kalkulációs bázison alapulnak. A királyi rendelet csak a fémárak behozatali illetékeit tartalmazza, míg a textilipari cikkek importtarifáját csak ezután hozzák nyilvánosságra.

A rendelet értelmében a vámilletékek aranylejtben fizetendők, melynek papirlejtbe való átszámítási kulcsát minisztertanácsi jegyzőkönyvvel háromhónaponként fogják megállapítani. A jelenleg életbelépett szorzószám szerint egy aranylejt harmán papirlejtbe veendő egyenlőnek. Az új importilletékek június 5-én lépnek életbe.

Izgalmak a valutapiacoz

Zürichben 2.20, Párisban 13.29 a lej.

Ma délelőtt nagy feltűnést keltett bankkörökben, hogy a délelőtt megérkezett zürichi tőzsdejelentésben a lej nyitási árfolyamának helye üresen maradt. A legkülönbözőbb kombinációkat fűtök ehhez, de hamarosan jelentkezett a reális hatás is, amely máris a kombinációktól független volt. Az idegen valuták, de elsősorban a dollár, — a lej értékelésének legérdekesebb fokmérője, — emelkedni kezdtek és a dollár ma délelőtt már 246 lejes árfolyamig szökött fel. Délutánra kiderült, hogy az izgalmak feleslegesek voltak, mert ha valamivel alacsonyabban is jegyezte Zürich ma zárlatkor a lejt, mint a legutóbbi utótőzsdén, ez az eltérés nem volt alap az idegen fizetési eszközök ilyen nagyarányú emelkedésére s arra a kapkodó izgalomra, mely ma az aradi piacot jellemezte. Délután már nem voltak jelentősebb tizletkötések és így csak ez lehetett az oka, hogy a dollár mindössze hat ponttal ment vissza. Különbösen a párik már tegnap kezdődött Temesváron és Bucurestiben s talán Zürich is erre reagált. Bucuresti ugyanis tegnap 10.000 angol fontot vásárolt Temesváron, amiből arra következtettek, hogy más városokban is fedezni igyekeznek magát Bucuresti. — Ennek következményeképpen előbb Temesváron, majd Bucurestiben is megindult az idegen valuták felhajtása és ma Arad is utánuk ment. Tudni kell, hogy nem egyedül Zürich dirigálja a román valuta értékelését, hanem az idegen fizetési eszközök iránt való beföldi kereslet is. Ezt Zürich mindig érezteti is. Egyébként a temesvári izgalmak annál érthetlenebbek, mert a temesvári piac könnyen elintézte a tízezer angol font ügyét s egy ilyen, bár jelentékeny tizletkötés az ottani forgalomban máskor nem keltett különösebb feltűnést.

Helyi valutaárak. (Június 4.) Áru: Dollár 242, angol font 1150, cseh korona 7, francia frank 7.80, lira 9, dinár 4.20, schilling 34.50, márka 57, magyar korona 290, svájci frank 46. Pénz: Dollár 240, angol font 1120, cseh korona 6.80, francia frank 7.50, lira 8.50, dinár 4, schilling 34, márka 56, magyar korona 310, svájci frank 45. Kifizetések: Newyork 245, London 1195, Prága 7.27, Páris 8.10, Milánó 9.50, Zágráb 4.35, Bécs 34.65, Amsterdam 99, Berlin 85.60, Budapest 290, Zürich

47.50. Zürichi tőzsdenyitás. (Június 4.) Berlin 122.95, Amsterdam 207.65, Newyork 517.25, London 2511, Páris 16.65, Milánó 19.75, Prága 15.29, Budapest 72.30, Belgrád 9.11, Varsó 44.50, Bécs 73. Zürichi tőzsdezárlat. (Június 4.) Berlin 122.95, Amsterdam 207.50, Newyork 516.30, London 2512.50, Páris 16.20, Milánó 19.65, Prága 15.29.50, Budapest 72.30, Belgrád 9.11.50, Bucuresti 2.20, Varsó 44.50, Bécs 72.95.

Bucuresti-i tőzsdezárlat. (Június 4.) Kifizetések: Páris 7.80, Berlin 57.10, London 1177, Newyork 242, Milánó 9.30, Zürich 47, Bécs 34.40, Prága 7.10. Valuták: Napoleon 900, márka 56, leva 1.70, török lira 1.28, angol font 1170, francia frank 7.80, svájci frank 46, lira 9.30, drachma 2.35, dinár 4.20, dollár 241, schilling 34, magyar korona 34, cseh korona 7.20.

— Piaci árak. A mai hetipiac árai: burgonya 4 lej, új burgonya 10 lej, hagyma 12 lej, fokhagyma 30—35 lej, tehénturó 16 lej, juhturó 56 lej, vaj 120—160 lej kilogramonként, tejfél 40 lej, bab 10 lej, tej 9 lej literje, zöldség 7—8 lej csomója, saláta 1—50 fejenként, tojás 2.50 lej darabja. Dió 20—22 lej, cseresznye 16—25 lej kilogramonként. A baromfipiac árai: sovány liba 100—150 lej, sovány kacska 90—120 lej, tyúk 100—120 lej, csirke 50—100 lej párja, kövér liba 200—300 lej, kövér kacska 100—120 lej darabja. A gabonapiac az árpa 580 lej, kukorica 510—520 lej, zab 650—660 lej volt métermázsánként. Az állatvásár árai: marha 19—25 lej, borjú 33—36 lej, sertés 35—40 lej kilogramonként élősúlyban. A bárányok párja 500—700 lej volt. Gyenge kínálat jellemezte a mal állatvásárt.

Az aradi Apolloban
ma, szombaton

Harry Liedtkével
a főszerepben
ORIENT

Az előadások 5, 7 és 9 órakor kezdődnek.

Jön! HARRY PIEL új szenzációs filmje Jön!

Jön! HARRY PIEL új szenzációs filmje Jön!

SPORT.

O Arad II. oszt. válogatott—Timisoara II. oszt. válogatott 2:2 (1:1). A két város legjobbainak és ifjusági válogatottjainak találkozása után ezuttal a II. osztályu reprezentatívok mérték össze erejüket. Ez a mérkőzés sem hozott azonban — az előző kettőhöz hasonlóan — diadalt a felbecsült timisoaraiaknak, noha odaát a II. osztályu csapatoknak még intenzív nemzetközi szereplésre is adódott alkalom. A tegnapi mérkőzésen a timisoaraiak keltették az egységesebb csapat benyomását, míg az aradiak lélekkel, de rendkívül szét-esően játszottak. Az I. félidőben Arad támadásainak ellenére Timisoara szerzi meg a vezetést Berta II. szép, de védhető goaljával (13 p.), amelyet Arad csak a 43. percben tudott egyenlítőni Mucsi révén. A II. félidőben mindvégig változatos játék. Kitzinger kiszökése már a 2. percben vezetéshez juttatja Aradot, de öt perc múltán Kuszka II. éles lövése védhetően. Az aradi csapatból egyedül Braun centerfedezet mutatott kifogástalan játékot, mellette Kitzinger, Habács és Reinholz II. nyújtottak elfogadhatót. A timisoaraiak legjobb tagja Kuszka II. volt; a közvetlen védelemből Stetz kapust kell kiemelniük súlyos labdaforgásáért; a halvesor szorgalmasan rakkoló játékosokból állott, míg a csatársor minden tagja a szépen játszó Kuszka II.-ön kívül meglehetősen szürke játékkal mutatkozott be. Csapatösszeállítások: Arad. Polareczky (Tricolor), Reinholz II. (Wacker), Brusch II. (Voianta-Victoria), Reinhardt (Unirea), Braun (Wacker), Habács (Voianta-Victoria), Mucsi (Unirea), Morschl (Banatul), Kitzinger (Unirea), Farkas (Unirea), Rutkay (Voianta-Victoria). — Timisoara. Stetz (Patria), Petrovics (Patria), Fodor (Kadima), Schnabel (Kadima) Karlach (Szeszgyár), Sieburg (Freidorf), Halle (Kadima), Holósi (Freidorf), Fisch (Chisoda), Berta II. (Szeszgyár), Kuszka II. (Gyapjúipar). A II. félidőben Karlach helyén László (Gyapjúipar), Sieburg helyén pedig Friedmann (Kadima) játszott. Bíró: Crisnic Jenő.

O Befejezetlen maradt a Hellas teniszversenye. A sardini esőzés miatt az elődöntők, illetve egy döntőmérkőzés elmaradása csúszott oly torlódást idézett elő, hogy egy elődöntő mérkőzés félbeszakadt, míg két döntő mérkőzés elhalasztódott. Eredmények a következők: Férfi egyes: dr. Lupp—Brandenburg 6:4, 6:0, feladva. Döntőmérkőzés. Női egyes: Brandenburg—Fülöppné 6:1, 7:5. Döntőmérkőzés. Férfi egyes II. oszt. Weininger—Tancos 8:6, 7:7 félbeszakítva. Elődöntő mérkőzés. Óriási küzdelem után lett félbeszakítva a mérkőzés, amelynek győztese Székely fel fog a döntőben játszani. Női egyes II. oszt.: Waldnere—Nasta Lucia 6:4, 6:3. Elődöntő mérkőzés. Waldnere csak nehéz küzdelem után kvalifikálta magát Molnár Erzsivel a döntőben. Férfi páros: dr. Lupp, Dörner—br. Bohus, Brandenburg 6:1, 5:7,

6:2, 8:6. Döntőmérkőzés. A egyes páros (Brandenburg, Brandenburgné—Dörner, Fülöppné) ké sőbbi terminusra kerül lejátszásra.

O Unirea komb. — AMTE komb. 1:0 (1:0). ATE ifj. — Gloria CFR ifj. 3:3. Ifj. bajnoki.

O Victoria Zivkov (Prága)—MTK, FTC, UTE kombinált 4:1 (3:0). A magyar csapat a válogatott játékosok nélkül játszva is többet támadott, csatársora azonban goalképtelen volt. A csehek goaljait Jellinek (2) és Novak (2) rúgták, a magyarok vigaszgoalját Stecovits (FTC).

O A csehek ellen szereplő magyar válogatott csapatot a következőképpen állították össze: Fischer (VAC) — Grosz II. (VAC), Fogl II. (UTE) — Fuhrmann (FTC), Robro (MTK), Borsányi (UTE) — Braun (MTK), Takács (Vasas), Patáky (FTC), Schlosser (MTK), Kohut (FTC).

— NYARALÓ ÉS FURDÓZÓ előfizetőinknek, valamint olvasóinknak lapunkat a postabélyegkülönbözet megtérítése ellenében bárhová utána küldjük. Kérjük ez ügyben a kiadóhivatalhoz fordulni, amely a megrendelt lapnak napenként pontos feladásról gondoskodik.

Az aradi Urániában

ma
Harc az aranyért

és a nőért.

Nagy kalandor film.

Főszerepben:

MILTON SILS és
Anna O. Nilson

Az előadások 5, 7 és 9 órakor kezdődnek.

Felelős szerkesztő:
RÉTHY JÓZSEF.

Cenzurat: Prefectura Judejului.

Ujdonság!

Magnyit a külföldi mintára berendezett

„Casino-Söröző”

(STERBIERHALLE)

Arad, Bulev. Regina Maria (Andrássy-tér) az Ootegon trafik mellett.

Állandóan frissen osapoit

Temesvári Casino-sör egy pohár 9.— lej.

HIDEG BUFFET! Vasárnap egész nap nyitva.

Ujdonság!

Akar-e Ön jól malatni?

Ha igen, keresse fel a Costin-féle vendéglőt

Arad, Zimándi-ut 2. szám alatt, ahol minden szombaton este halászlé, ráutott hal és turócsuszal Hegyaljai borok! Dréher-féle csapolt sör! Tekepálya, kert-helyiség! Cigányzene szórakoztatja a t. vendégeket.

Szíves pártfogást kér: Török Lajos üzletvezető.

Erdélyi kiváló minőségű FRISS TEA-VAJ

Fejlemelhetetlen minőségben kilóként 180 lejért kapható Stetu Gheorghe főzérüzletében Arad, Strada Eminescu (volt Deák Ferenc-utca) 28. 15241

„FAMA”

az utódállamok legmegbízhatóbb hitel-tudósító irodája. Gyors és pontos biz-szolgalat a kül- és belföld bármely cégről vagy egyénéről.

Alapítva: Dr. Rónai S., Timisoara, Gara II.

Bérbeadó magánház

a volt Varjassy

Lajos-uccában, 3 kls-sebb szoba, konyha lak-kás, virágos udvar és kert-tel. Lelépés 15.000 lej, havi bér 2000 lej. — Bővebbet: 16141

„Uranyl”-iroda Arad, főpostával szemben

Volt Varjassy Lajos-uccában

a gyermekkorházhoz közel fekvő, két számmal ellátott, elválasztható telekkel bíró sarok bérház, átvehető 3 szoba, két konyhás lakással, áron aul, 550.000 lej-ért ELADÓ. Üres telek eladásából 250.000 lej megtérül. 16141

Kizárólagos megbízott:

„Uranyl”-iroda Arad, főpostával szemben

Hirdelmény.

1 drb. 700 kgr. súlyu 20 literes Bermin fajtahén, 10 drb. 1¹/₂ éves anyajuh, 1 drb. merinói kos eladó.

Cím: 1514

Kovács János

Tornea (Tornya) Varjasszal pagzta.

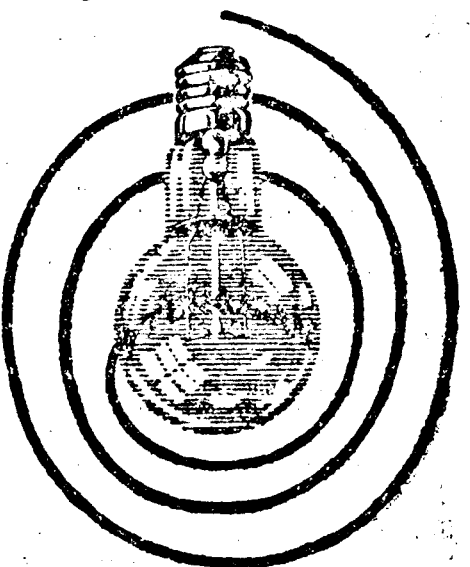
Kerestetik

szeszgyár részére szerény igényű gépezés,

ki a gazdasági gépek javítását is érti. azonnali belépésre. Ajánlatok fizetési igények megjelölésével JOHANNA-malom Alba-Iulia küldendők.



Önnek
INGYEN
van izzólámpája,
hogyha
ügyel a



védjegyre, mert az árammeg-takarítás és hosszú élet-tartam folytán gyorsan meg-térül az ára. : Óvakodjunk te-hát az ismeretlen márkáktól!

A „Tungsram”

védjegy garanciája a minőségnek. Tetszetős forma, kellemes fény, mely nem kápráztat. Új szabadal-mak által védett világítófémszál.

Aradhegyalja

bármely községben 1 holdtól — 25 holdig

eladó szőlők

iránt érdeklődhatal:

Halmi József

forgalmi irodájában Arad, Strada Eminescu (Deák Ferenc-utca) No. 9.

4 hold elsőrendű szőlőkert

Paulis (Barațoa lippai hegyen) eladó,

Bővebbet: 2504

Carol Maywurm, Băileherculane.

Eladó malomgépek!

1 tarár 2 trierral, 1 rentabil, 1 prog-raf, 1 filter 100 tcmlyel tel-jesen üzemképes 15 mázaa óránkénti teljesítménnyel. Csak 2 drb. egy haustor, 10 drb. felvonó, 85 drb. különféle 2 réttű fské-rék. Megtekinthető:

Erdős Testvéreknel, Engelsbrun.

